

- PAGE 2 -
**NKALI, UNE SOLUTION
CONTRE LES
DISCRIMINATIONS**

- PAGE 4 -
**« LE VENT PARACLET
C'EST LE CAPITALISME
EN MINIATURE »**

- PAGE 6 -
**SABRY MOSBAH
CHANTE
SES RACINES**

- PAGE 8 -
**LE GUIDE DU RÉFUGIÉ
ET SA BANDE DESSINÉE
EN QUATRE LANGUES**

on s'bouge

Nkali, une solution contre les discriminations

01 Début 2017, Marie Dasylya, trentenaire, crée
02 Nkali Work. Elle accompagne les personnes
03 victimes de discriminations au travail. Ces
04 personnes sont discriminées en tant que
05 femmes et du fait de leurs origines. Afriscope
06 a rencontré sa fondatrice.

07 Nkali est un mot **yorouba**. Il signifie « pouvoir ».
08 Marie Dasylya, 34 ans, a créé son agence en 2017.
09 Avant, elle travaillait dans la mode. Aujourd'hui,
10 elle est entrepreneure et **coach**. Ses clientes
11 ont subi des **discriminations** au travail. Marie
12 Dasylya explique : « Il y a beaucoup d'exemples
13 de **minorisation** et de **stigmatisation**. Par
14 exemple, les collègues de deux femmes les
15 appelaient "la gheisha" et "la panthère" ». Une
16 fois par mois, Marie organise des rencontres à
17 Paris. Elle donne des conseils aux femmes pour
18 se faire respecter. Elle lutte contre les harcèle-
19 ments sexistes et racistes au travail.

20 Aujourd'hui, les ateliers Nkali Work accueillent
21 entre 15 et 20 personnes. Marie Dasylya constate :
22 « Il y a des étudiantes, une personne qui travaille
23 au Mac Donald, une avocate, une informaticienne.
24 Les profils sont très variés. Mes clientes ont entre
25 20 et 50 ans. Elles sont de toutes les origines. J'ai
26 des clientes africaines, asiatiques, arabes, etc. ».

27 Avant de créer Nkali Work, Marie Dasylya a orga-
28 nisé des ateliers de coaching avec les **blogueuses**
29 afroféministes Mrs Roots et Po B. K. Lomami. Des
30 femmes noires se retrouvaient pour parler de
31 leurs soucis. Elle a aussi lu un article important
32 pour elle : « les femmes noires diplômées face au
33 poids des représentations et des discriminations
34 en France » de Carmen Diop.



© LAUREEN DIERGOU

35 Aujourd'hui, Marie Dasylya développe Nkali
36 Work. Elle utilise beaucoup les réseaux sociaux.
37 Elle se définit comme une « twittergirl ». Elle a
38 développé son éducation féministe sur Twitter.
39 C'est un outil de transmission pour elle.

Lexique

Yorouba : langue parlée notamment au Nigéria.

Coach : une personne qui conseille, qui cherche à développer les compétences d'autres individus.

Discrimination : le fait de marquer une différence entre des individus et de les traiter de manière inégale.

Minorisation : le fait de diminuer l'importance de quelqu'un ou quelque chose.

Stigmatisation : le fait d'attribuer à une personne des caractéristiques sur la base de préjugés.

Blogueur.euse : une personne qui tient un blog sur internet. Elle exprime ses points de vue et crée une communauté.

exercices

1. Kézako ?

Relisez l'article et reliez chaque nom à la bonne définition.

- | | | | |
|----------------------------|---|---|--|
| Coach | a | 1 | Un local, un bureau. |
| Blogueur / blogueuse | b | 2 | Une personne à l'origine de la création d'une activité, d'une entreprise par exemple. |
| Entrepreneur/entrepreneure | c | 3 | Accompagnement personnalisé qui a pour but d'améliorer les compétences et les connaissances d'une personne ou d'un groupe. |
| Agence | d | 4 | Une personne qui tient un blog, un carnet en ligne où elle donne ses points de vue et crée une communauté. |

2. Mots codés

Tous ces mots sont codés. Retrouvez-les en remplaçant chaque lettre par la lettre précédente dans l'alphabet.

Exemple : DPEF = CODE

a) SBDJTUF (indice : basé sur le racisme):

b) TFYJTUF (indice : idéologie basée sur le genre):

c) EJTDSJNJOBUIPO (indice : traitée de manière moins favorable):

d) OQDITFD (indice : jugement sur quelqu'un):

3. Vérifiez vos connaissances !

Relisez le texte et répondez aux questions.

- | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| a) Marie Dasylya a créé Nkali Work. | <input type="checkbox"/> VRAI | <input type="checkbox"/> FAUX |
| b) Nkali Work existe depuis 2007. | <input type="checkbox"/> VRAI | <input type="checkbox"/> FAUX |
| c) Marie Dasylya n'aime pas utiliser les réseaux sociaux. | <input type="checkbox"/> VRAI | <input type="checkbox"/> FAUX |
| d) Le mot <i>Nkali</i> vient du yorouba. | <input type="checkbox"/> VRAI | <input type="checkbox"/> FAUX |

à la une



« Le Vent Paraquet c'est le capitalisme en miniature »

01 *Un océan, deux mers, trois continents est*
 02 *le cinquième roman de Wilfried N'Sondé.*
 03 *C'est l'histoire de Nsaku Ne Vunda. Ce*
 04 *prêtre vit au 17^e siècle. Son roi, le roi du*
 05 *Kongo¹ l'envoie à Rome. Il doit demander*
 06 *au pape d'abolir l'esclavage. Le livre sort*
 07 *le 3 janvier en France.*

08 **Afriscop.** Le prêtre Nsaku Ne Vunda a vraiment
 09 **existé. Comment avez-vous connu son histoire ?**

10 **Wilfried N'Sondé.** J'ai un frère historien, spé-
 11 **cialiste du royaume du Kongo.** J'ai trouvé, chez
 12 **lui, un livre avec l'histoire de Nsaku Ne Vunda.**

13 **Votre roman part d'une histoire vraie. Mais**
 14 **vous imaginez son voyage, sa traversée de**
 15 **l'Atlantique sur un bateau. Ce bateau s'appelle**
 16 **Le Vent Paraquet. Il transporte des esclaves.**

17 Il y a des pirates, la traversée de l'Atlantique
 18 sur le bateau vers le Brésil, la traversée de la
 19 Castille à pied. Il y a plusieurs personnages -
 20 des esclaves, un capitaine, des matelots, des
 21 pirates, des rois, un pape, etc. Nsaku Ne Vunda
 22 est un héros. Avec son histoire, je parle aussi de
 23 politique, de religion, de spiritualité...

24 **L'histoire de Nsaku Ne Vunda a des échos avec**
 25 **l'actualité: des migrants, aujourd'hui, sont**
 26 **vendus comme des esclaves en Libye.**

27 *Le Vent Paraquet c'est le capitalisme en minia-*
 28 *ture. Il y a 300 esclaves, une centaine de mate-*
 29 *lots, quelques officiers, un armateur en Europe,*
 30 *le roi du Kongo et un acheteur aux Amériques.*
 31 *Une dizaine de personnes s'enrichit en broyant*
 32 *la vie de près de 400 personnes. On en est*
 33 *encore là.*

34 **Nsaku Ne Vunda découvre l'horreur de l'es-**
 35 **clavage. L'Église est impliquée. Mais le prêtre**
 36 **ne remet pas en cause sa foi.**

37 *L'Église c'est comme les Nations. Le Vatican*
 38 *a cautionné et a participé à l'esclavage, mais*
 39 *je ne pense pas que tous les prêtres le cau-*
 40 *tionnaient. Certains Africains ont participé à la*
 41 *traite mais pas tous les Africains. Les Africains*
 42 *et les Européens avec le pouvoir économique*
 43 *et militaire, y ont participé. Les esclaves, les*
 44 *matelots, tous ces gens-là, en ont été victimes.*

45 **Vous créez dans le roman une grande histoire**
 46 **d'amitié entre un matelot et le prêtre.**

47 *Nsaku Ne Vunda est un prêtre. Il vient du royaume*
 48 *du Kongo. Martin est un matelot. Il a grandi dans*
 49 *la campagne en France. Ils deviennent amis. Il*
 50 *y a toujours les divisions, les conflits, l'horreur.*
 51 *Mais l'être humain a cette capacité de s'ouvrir à*
 52 *l'autre et de construire quelque chose de beau:*
 53 *l'amour, l'amitié, etc.*

1. Empire de l'Afrique du Sud-Ouest.

Lexique

Abolir : supprimer, annuler.

Capitalisme : système de production dont les fondements sont l'entreprise privée et la liberté du marché.

Enrichir : rendre quelqu'un, un groupe riche ou plus riche.

Remettre en cause : contester.

exercices

3. Vérifiez vos connaissances !

Relisez le texte et répondez aux questions.

a) Quel est le nom de l'auteur du livre *Un océan, deux mers, trois continents* ?

.....

b) De quel royaume est originaire le prêtre Nsaku Ne Vunda ?

.....

c) Quel est le nom du bateau dans lequel s'embarque Nsaku Ne Vunda ?

.....

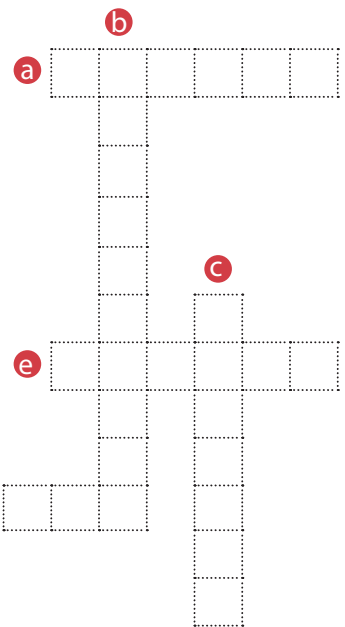
d) Quelle est la date de sortie du livre *Un océan, deux mers, trois continents* ?

.....

2. Les mots mystères

Retrouvez les mots grâce aux indices.
Placez-les ensuite dans la grille.

- a) C'est une embarcation qui navigue sur les eaux.
- b) C'est un océan situé entre l'Europe et l'Amérique.
- c) C'est un homme d'équipage dans la marine.
- d) C'est la personne qui commande sur un bateau.
- e) C'est une personne qui attaque les navires de commerce.



3. Le jeu du verbe avoir

Tous les verbes ont disparu.
Remplacez-les dans les bonnes phrases.



- a) Le Vatican cautionné et participé à l'esclavage.
- b) Comment -vous connu son histoire ?
- c) J' un frère historien
- d) Certains africains participé à la traite

musique



Sabry Mosbah chante ses racines

01 *Mes racines* est le premier album de Sabry
02 Mosbah. Ce chanteur tunisien présente
03 son album à Paris, le 5 février, durant le
04 festival «Au fil des voix».

05 Sabry Mosbah est né en Tunisie. Son père, Slah
06 Mosbah, est un grand chanteur de musiques
07 traditionnelles. Il est connu pour sa reprise
08 en 1991 de la chanson «Yamma lasmar douni».
09 Elle parle de l'abolition de l'esclavage en
10 Tunisie en 1846. La vie de son père a inspiré
11 Sabry. Il est devenu artiste aussi. Dans son
12 album, *Mes racines*, il y a «tous les courants
13 tunisiens, la musique soufi, la musique clas-
14 sique tunisienne, la hadra, le mezoued, c'est à
15 dire le **folklore** en arabe» explique-t-il.

16 Le chanteur assume une **filiation** berbère, pro-
17 fondément africaine : «La première fois que j'ai
18 entendu le groupe de musique Tinariwen j'ai eu
19 le choc de ma vie. Je suis Tunisien. Je ne parle
20 pas le wolof. Mais j'ai appris "Tadiou bone" du
21 chanteur Ismael Lo par cœur avec la traduction
22 en phonétique. Ce morceau m'appartient aussi.»

23 Sabry Mosbah **revendique** son identité afri-
24 caine et lutte contre la **négrophobie** dans son
25 pays, la Tunisie. Sa tante, Saadia Mosbah est la
26 fondatrice de Mnemty, une association qui lutte
27 contre la négrophobie. Selon lui, le racisme est
28 un sujet tabou en Tunisie : «D'après les gens en
29 Tunisie le racisme n'existe pas chez nous. Mais
30 si vous demandez : "Est-ce que tu laisserais ta
31 sœur épouser un Noir ?" il faut voir les têtes !»

32 Le reportage de la télévision américaine CNN
33 sur des migrants vendus comme des esclaves
34 en Libye a fait le buzz en novembre dernier.
35 Sabry réagit : «ça me touche d'autant plus que
36 la Libye est à 45 minutes en avion de Tunis. Il
37 n'y a pas de mots pour décrire cette horreur !»
38 Sabry Mosbah sera le 5 février à l'Alhambra
39 à Paris, au festival «Au fil des voix», pour
40 défendre son album : *Mes racines*.

Lexique

Traditionnel : qui repose sur la tradition, le patrimoine. Ici, pour parler des musiques anciennes, que beaucoup de personnes connaissent encore aujourd'hui.

Abolition : action d'annuler, de supprimer.

Folklore : Ensemble des pratiques culturelles (croyances, contes, légendes, fêtes, cultes, etc.) traditionnelles.

Filiation : lien de continuité entre une chose et une autre.

Revendiquer : réclamer, affirmer quelque chose.

Nérophobie : rejet de personnes ayant la peau noire.

exercices

1. Les phrases mêlées

Dans ces phrases, tous les mots sont mélangés.
Remettez-les dans le bon ordre !

a) racines / Mosbah / Mes / est / Sabry / de / premier / le / album / .

b) de / Slah, / un / grand / traditionnelles / est / chanteur / Mosbah / musiques / .

c) revendique / Sabry / identité / africaine / son / Mosbah / .

d) racisme / un / Tunisie / Le / tabou / est / sujet / en / .

2. Parlons musique !

a) Tous les mots suivants
sont en lien avec la musique.
Retrouvez-les dans la grille !

FESTIVAL

MORCEAU

ALBUM

CHANTEUR

b) Maintenant, recopiez
chaque mot après sa définition.

1. Un évènement où se rencontrent des musiciens et le public.
2. Personne qui chante, ou qui fait le métier de chanter.
3. Production musicale qui comporte plusieurs morceaux : disque, CD.
4. Œuvre musicale, le plus souvent de quelques minutes.

3. À vos claviers !

Allez sur le site internet du label de Sabry Mosbah
et complétez la fiche sur l'album *Mes racines* :

www.accords-croises.com/fr/artistes-creations/sabry-mosbah

a) Date de sortie :

b) Nom du batteur :

c) Nom du percussionniste :

V	J	Z	M	C	O	G	Y	Y	V
M	O	R	C	E	A	U	Q	B	C
L	A	V	I	T	S	E	F	D	Q
L	Y	M	A	R	Q	C	A	Y	M
B	C	M	A	B	F	Z	T	P	B
T	H	R	U	E	T	N	A	H	C
Z	X	H	F	B	B	C	J	M	W
J	W	R	J	S	L	D	M	R	U
G	D	M	V	C	P	A	C	S	L
Z	Q	P	L	V	R	N	O	S	Q

V	J	Z	M	C	O	G	Y	Y	V
M	O	R	C	E	A	U	Q	B	C
L	A	V	I	T	S	E	F	D	Q
L	Y	M	A	R	Q	C	A	Y	M
B	C	M	A	B	F	Z	T	P	B
T	H	R	U	E	T	N	A	H	C
Z	X	H	F	B	B	C	J	M	W
J	W	R	J	S	L	D	M	R	U
G	D	M	V	C	P	A	C	S	L
Z	Q	P	L	V	R	N	O	S	Q

2.a)

- 1.a) *Mes racines* est le premier album de Sabry Mosbah.
b) Slah Mosbah, est un grand chanteur de musiques traditionnelles.
c) Sabry Mosbah revendique son identité africaine et lutte contre la nérophobie.
d) Le racisme est un sujet tabou en Tunisie.
2.b) 1 <> festival 2 <> chanteur 3 <> album 4 <> morceau
3.a > 24 novembre 2017 b > Benjamin Farrugia c > Imed Rezgui

SOLUTIONS

infos pratiques

Le Guide du réfugié et sa bande dessinée en quatre langues

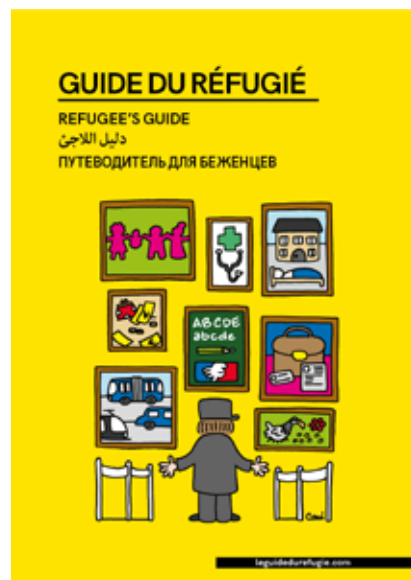
Le Guide du réfugié, lancé ce 4 décembre, par l'association Welcome Bordeaux, va être distribué à 1500 exemplaires aux associations, partout en France. Il est, de plus, disponible gratuitement sur internet, et téléchargeable sur smartphone en quatre langues (français, anglais, arabe et russe).

Statut, carte de séjour, état civile, services bancaires, recherche d'emploi... Un ensemble de sujets permettent de répondre aux réfugiés qui ne connaissent pas bien leurs droits, mais aussi aux questions récurrentes des bénévoles ou des organismes qui travaillent à leurs côtés.

Ce guide a été pensé et fait avec des réfugiés. Ils y ont aussi raconté leurs histoires et leurs visions de la vie en France sous la forme d'une bande dessinée. Des histoires sensibles et intimes, parfois traitées avec humour. Un guide plus que bienvenue. Utile et inédit !

Plus d'information :

www.leguidedurefugie.com



QUAND ON ARRIVE...



When you arrive...
... عندما تصل...
Приветствуй на новом месте...

C'EST COMME SI ON PLANTAIT UN ARBRE...



It is like planting a tree...
... كأننا نزرع شجرة...
... это как посадить дерево...

... DANS UNE TERRE INCONNUE.



... in unknown soil.
... في أرض مجهولة...
... в неизвестной земле.

LA TERRE CONVIENT, OU PAS.



Sometimes the soil is right... sometimes not.
... أحياناً تتناسب، أحياناً لا تتناسب...
... Иногда может подходить, а иногда и нет.

© CAMI

En couverture : Fred Ebami

Édité avec le soutien de :

